По архіві
Опис ь. 83"

Ф № 35 Опись 2 33

№ 4

Книга

Для записки умершихъ [illegible]
евъ Барщаговского и [illegible]
стовского общества

На 1853 года

29

[illegible]ий № 30

Бердичевский филиал [illegible] облгосархива

[illegible] областной государственный архив
№ ф. 1. 904
№ оп. 29
Ед. хр. 29

[illegible] областной государствен[illegible]
К 65 2
Ед. 30

Листъ книги № 4

# Книга

Для записи умершихъ Евреевъ [illegible]говинного и Новосрастовскаго общества

въ 1853 году

[illegible]

136

# Книги часть четвертая о умершихъ

| № мужеска | № женска | Годъ умер. и погребен. | Мѣсяцъ и число: христіанское | Мѣсяцъ и число: еврейское | Лѣта | Болѣзни или отъ чего умеръ | Кто умеръ | № |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 1. | [illegible] Борисполь[illegible] | Января 13, похоронили 15 | Швата 16, 18. | 14. | Отъ [illegible] | Рахиль Елкинова [illegible] | 1 |
| Свидетельствовалъ 2го февраля пристава 1го стана [illegible] | | | | | | | | |
| — | 2. | и тоже | Февраля 24, похоронили 26 | Адара 1. 28., 30 | 22. | отъ [illegible] | Злата [illegible] Мошковича [illegible] жительница мѣстечка Бѣлой Церкви Васильковского уѣзда. | 2 |
| Свидетельствовалъ 1го марта пристава 1го стана [illegible] | | | | | | | | |
| " | 3. | и тоже. | Марта 9, похоронили 11. | Адар 2 11, 13 | 3. | отъ [illegible] | Фрайда [illegible] Гершовича [illegible] жительница м. [illegible] Липовецкого уѣзда | 3 |
| " | 4. | и тоже | и тоже 16, похоронили 18 | 20, 22 | 36 | отъ чахотки.— | [illegible] жительница м. [illegible] Таращанского уѣзда. — | 4 |
| " | 5 | и тоже | и тоже 22, похоронили 24 | 24, 26. | 2 | отъ чахотки.— | Бейла [illegible] жительница м. [illegible] уѣзда | 5 |
| " | 6 | и тоже | и тоже 25, похоронили 27 | 27, 29 | 67 | по старости.— | Перль [illegible] Шорова жительница м. Погребищъ Бердичевского уѣзда. — | 6 |
| Свидетельствовалъ 3го апреля пристава 1го стана [illegible] | | | | | | | | |
| 1. | " | и тоже | апреля 3, похоронили 5 | нисана 7, 9. | 73. | по старости.— | [illegible] м. [illegible] | |

| מי מת ומה שמו לפי שנה ואבותיו | מחלה [illegible] | שנים | חודש ויום המיתה (לפי הנוצרים) | חודש ויום המיתה (לפי היהודים) | [illegible] | מספר נקבות | מספר זכרים |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| רחל בת יעקב — [illegible] | מתה [illegible] | 14 | שבט 16 / 18 | [illegible] 13 / 15 | [illegible] | 1 | — |
| [illegible] | מתה [illegible] | 22 | [illegible] 28 / 30 | [illegible] 24 / 26 | [illegible] | 2 | — |
| [illegible] | מתה [illegible] | 3 | [illegible] 11 / 13 | [illegible] 9 / 11 | [illegible] | 3 | |
| [illegible] | מתה [illegible] | 36 | 20 / 22 | 16 / 18 | [illegible] | 4 | — |
| [illegible] | מתה [illegible] | 2 | 24 / 26 | 22 / 24 | [illegible] | 5 | — |
| [illegible] | מתה [illegible] | 67 | 27 / 29 | 25 / 27 | [illegible] | 6 | — |
| [illegible] | מתה [illegible] | 73 | 7 / 9 | 3 / 5 | [illegible] | — | 1 |

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 7 | помер в по гребов в М. Борщаговке | Апреля 5 похоронили 7 | месяц 9 11 | 40 | от опухоли | Ревека Мош Лейбовичова Вилохурова мещанка М. Животова Таращанского Уезда. — |
| 2. | " | помер в по гребов в М. Новохвастовк | и тоже 5 похоронили 7 | 9 11. | 17 | от поточи болезни. — | Ревека Бановичова Шпигельман мещанка Новохвастовки. — |
| " | 8 | и тоже | и тоже 7 похоронили 9 | 11. 13 | 40 | от чахотки. — | Песя Рацуха Елхимова ... мещанка новохвастовская |
| 3 | " | и тоже | и тоже 10 похоронили 12. | 14 16. | 78. | по старости. — | Лейзер Шубкович мещанин Новохвастовки |
| " | 9 | и тоже | и тоже 13 похоронили 15 | 17 19 | 73 | по старости. — | Рухля Лейзерова Вольковичова ... мещанка Борщаговская. — |
| 4. | " | и тоже | и тоже 14 похоронили 16 | 18 20 | 3. | от кори. | Нухим Шмулевич Федорковский мещанин новохвастовки |
| 5 | " | и тоже | и тоже 18 похоронили 20 | 22 24 | 2. | от ветряной оспы | Овруш Гершков Чарторийский мещанин Борщаговки |
| 6. | " | и тоже | и тоже 19 похоронили 21. | 23 25 | 8 | от ветряной оспы | Калмен Мендилович Бродский мещанин Володарки. — |
| 7 | " | и тоже | и тоже 19 похоронили 21. | 23 25. | 2 | от ветряной оспы | Берко Юсович Айзеншпиц мещанин Новохвастовки |
| 8 | " | и тоже | и тоже 21. похоронили 23 | 25 27 | 1. | от ветряной оспы | Бенцион Шломович Хотимер ... |
| 9. | " | и тоже | и тоже 21. похоронили 23 | 25 27 | 1. | от падучей болезни | Арон Лейбович Тонаевский мещанин Новохвастовки |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1 | [illegible] | אפריל ניסן<br>5 9<br>[illegible]<br>7 11 | 40 | מחמת [illegible] | [illegible] |
| 2 | | [illegible] | כנ"ל<br>5 9<br>[illegible]<br>7 11 | 11 | מחמת [illegible] | [illegible] |
| | 8 | כנ"ל | כנ"ל<br>7 11<br>[illegible]<br>9 13 | 40 | מחמת [illegible] | [illegible] |
| 3 | | כנ"ל | כנ"ל<br>10 14<br>[illegible]<br>12 16 | 48 | מחמת [illegible] | [illegible] |
| | 9 | כנ"ל | כנ"ל<br>13 17<br>[illegible]<br>15 19 | 73 | מחמת [illegible] | [illegible] |
| 4 | | כנ"ל | כנ"ל<br>14 18<br>[illegible]<br>16 20 | 3 | מחמת [illegible] | [illegible] |
| 5 | | כנ"ל | כנ"ל<br>18 22<br>[illegible]<br>20 24 | 2 | מחמת [illegible] | [illegible] |
| 7 | | כנ"ל | כנ"ל<br>19 23<br>[illegible]<br>21 25 | 8 | מחמת [illegible] | [illegible] |
| 8 | | כנ"ל | כנ"ל<br>19 23<br>[illegible]<br>21 25 | 2 | מחמת [illegible] | [illegible] |
| 9 | | כנ"ל | כנ"ל<br>21 25<br>[illegible]<br>23 27 | 1 | מחמת [illegible] | [illegible] |
| 10 | | כנ"ל | כנ"ל<br>21 25<br>[illegible]<br>23 27 | 1 | מחמת [illegible] | [illegible] |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 10 | " | Помер и погребен в М: Ново-авастовах | Апреля 23 по хоронии 25 | Нисана 27 / 29 | 2 | от [illegible] | Мошко Менделевич Броун житель Ново-авастовский | 11 |
| 11. | " | и тоже | и тоже 25 похоронии 27 | 29 / 1 Ияр | 2. | от падучей болезни.– | Нухим Шуминович Айзен Бога житель Новоавастовки | 12 |
| " | 10 | и тоже | и тоже 25 похоронии 27 | 29 / 1 Ияр | 2. | от [illegible] | Миндка Айзековна [illegible] жителька М: Бородеиковки [illegible] | 10 |
| Свидетельствовании 2го Мая пристава 1 стана [illegible] | | | | | | | | |
| 12. | " | помер и погребен в местечке Бориславке | Мая 3. похоронии 6 | Ияр 7. / 10. | 57. | в горячке в [illegible] | Волько Менделевич Адомин житель М: [illegible] | 13 |
| 13 | " | и тоже | и тоже 9 похоронии 11. | 13 / 15 | 73 | от старости | Аба Гершевич Шимонович [illegible] | 14 |
| 14 | " | и тоже | и тоже 11 похоронии 13 | 15 / 17 | 58 | от [illegible] | [illegible] житель Бориславский | 15 |
| " | 11 | и тоже | и тоже 11. похоронии 13 | 15 / 17 | 60. | от чахотки | [illegible] жителька М: [illegible] | 11 |
| Свидетельствовании 3 Июня пристава 1го стана [illegible] | | | | | | | | |
| " | 12 | и тоже | Июня 2. похоронии 4 | Сивана 8. / 10 | 1. | от [illegible] болезни.– | [illegible] | 12 |
| " | 13 | и тоже | и тоже 5 похоронии 7 | 11. / 13 | 1. | от оспы.– | [illegible] жителька М: [illegible] | 13 |
| 15 | " | и тоже | и тоже 8 похоронии 10 | 14 / 16. | 22 | от [illegible] | [illegible] | 16 |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 11 | | [illegible] מגורי [illegible] | ניסן / אפריל<br>23 27<br>ונקבר<br>25 29 | 2 | מחמת חולאים | משה בן [illegible]<br>מעיר [illegible] חוולושטרון |
| 12 | | כנ״ל | כנ״ל<br>25 29<br>ונקבר<br>27 1 אייר | 2 | מחמת [illegible] | יצחק בן שלום [illegible]<br>[illegible] ומעיר<br>[illegible] חוולושטרון |
| 10 | | כנ״ל | כנ״ל<br>25 29<br>ונקבר<br>27 1 אייר | 2 | מחמת חולאים | [illegible]<br>[illegible] ומעיר<br>[illegible]<br>[illegible] |
| 13 | — | ונקבר [illegible]<br>[illegible] | אדר / אייר<br>3 7<br>ונקבר<br>6 10 | 54 | מחמת [illegible] | יוסף בן דוד [illegible]<br>[illegible] בעיר [illegible]<br>[illegible] |
| 14 | — | כנ״ל | כנ״ל<br>9 13<br>ונקבר<br>11 15 | 73 | מחמת [illegible] | [illegible] בן [illegible]<br>[illegible] |
| 15 | — | כנ״ל | כנ״ל<br>11 15<br>ונקבר<br>13 17 | 55 | מחמת [illegible] | [illegible] בן [illegible]<br>[illegible] |
| — | 11 | כנ״ל | כנ״ל<br>11 15<br>ונקבר<br>13 17 | 60 | מחמת [illegible] | שרה [illegible]<br>[illegible] ומעיר [illegible]<br>[illegible] |
| — | 12 | כנ״ל | [illegible] / סיון<br>2 8<br>ונקבר<br>4 10 | 1 | מחמת [illegible] | [illegible] בת [illegible]<br>[illegible]<br>[illegible] |
| — | 13 | כנ״ל | כנ״ל<br>5 11<br>ונקבר<br>7 13 | 1 | מחמת [illegible] | [illegible] בת [illegible]<br>[illegible] ומעיר<br>[illegible] |
| 16 | — | כנ״ל | 8. 14 | 22 | מחמת [illegible] | [illegible] בן [illegible]<br>[illegible]<br>[illegible] |

438

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 16 | " | Померъ што ... Мастежи Борщаговки | Июня 12 похороненъ 21 | Сивана 18 ... 27 | 55 | отъ причины въ ... руха | Янкиль Лейбъ Шмаковичъ ... житель Борщаговки | 16 |
| Свидѣтельствовалъ 1го Июля | | | | | пристава 1 стана | | гусевъ | |
| 17 | " | итоже | юля 12 похо 14 | тамуза 18 роненъ 20 | 53 | отъ лихорадки | Мартко Берковичъ Бабановъ м. ... риповецкаго уѣзда | 17 |
| Свидѣтельствовалъ 7го | | | | | августа | | пристава 1го стана | |
| 18 | " | итоже | августа 13 похороненъ 15 | ава 21 23 | 28 | отъ лихорадки | Аврамъ Мошковичъ Гузенко мещанинъ Сквирского уѣзда | 18 |
| 19 | " | итоже | итоже 13 похороненъ 15 | 12 23 | 1 | отъ ... | Мошко ... ... | 19 |
| " | 14 | итоже | итоже 27 похо 29 | Элуля 5 роненъ 7 | 48 | отъ лихорадки | Дина жена Михелевичева ... житель м. Любовъ Любомирско уѣзда Волынской Губернии | 14 |
| " | 15 | итоже | итоже 28 похо 30 | 6 роненъ 8 | 75 | отъ лихорадки | Фрима ... жена Фрумовича ... житель м. Борщаговка | 15 |
| Свидѣтельствовалъ | | | | | 2го сентября | | пристава 1го стана | |
| 20 | .. | итоже | сентября 9 похо 11 | Элуля 18 роненъ 20 | 22 | отъ лихорадки | ... изъ Царовско житель м. ... мещанинъ Липовецкаго уѣзда | 20 |
| 21 | .. | итоже | итоже 13 похо 15 | 22 роненъ 24 | 1 | отъ лихорадки | Янкель Лейбовичъ Винникоръ житель м. ... Таращанского уѣзда | 21 |
| 22 | .. | итоже | итоже 18 похо 20 | 26 роненъ 29 | 1 | отъ кашля | ... Дубровичъ ... мещанинъ ... уѣзда | 22 |

Свидѣтельствовалъ 7го октября пристава 1го стана гусевъ

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 16 | — | עיר [illegible] | יוני 12 | סיון 18 | 55 | ומת [illegible] | [illegible] בן [illegible] [illegible] |
| 17 | — | כנ"ל | יוני 12 ויקבר 14 | סיון 18 20 | 53 | ומת מחולי [illegible] | מרדכי בן [illegible] [illegible] |
| станов[illegible] | | года | | | | | |
| 18 | — | כנ"ל | אויגוסט 13 ויקבר 15 | אב 21 23 | 28 | ומת מחולי [illegible] | [illegible] בת [illegible] [illegible] |
| 19 | | כנ"ל | כנ"ל 13 ויקבר 15 | 12 23 | 1 | ומת [illegible] | [illegible] [illegible] [illegible] |
| — | 14 | כנ"ל | כנ"ל 27 ויקבר 29 | אלול 5 7 | 48 | ומת מחולי [illegible] | [illegible] [illegible] [illegible] |
| — | 15 | כנ"ל | כנ"ל 28 ויקבר 30 | 6 8 | 75 | ומת מחולי [illegible] | [illegible] [illegible] |
| станов[illegible] | | года | | | | | |
| 20 | — | כנ"ל | סענטיאבר 9 | אלול 18 | 22 | ומת מחולי [illegible] | [illegible] בן [illegible] [illegible] |
| 21 | — | כנ"ל | כנ"ל 13 ויקבר 15 | 22 24 | 1 | ומת מחולי [illegible] | [illegible] בן ליב [illegible] [illegible] |
| 22 | — | כנ"ל | כנ"ל 18 ויקבר 20 | 26 29 | 1 | ומת [illegible] | [illegible] בן [illegible] [illegible] |

5 зв.

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| .. | 16 | помещ[иковъ] иноредин[ъ] М. Борисовка | октября 18 [illegible] 20 | тогоже 28 [illegible] 30 | 1 | отъ [illegible] | [illegible] [illegible] винико[вого] жителя М. Борисовко | 16 |
| Свидетельствовалъ | | | 2 ноября | пристава | 1го | стана [illegible] | | |
| 23 | .. | итоже, | ноября 7 [illegible] 9 | 18 [illegible] 20 | 56 | отъ кашля | [illegible] Абрамовичъ [illegible] сынъ. 3 гильдiи купецъ. [illegible] уезда | 23 — |
| | | | итоже | [illegible] | по | 18 числа | ноября [illegible] | [illegible] |
| 24 | .. | итоже, | 22 [illegible] 24 | 3 [illegible] 5 | 67 | отъ старости | Мордко Іовичу [illegible] жителя М. [illegible] | 24 |
| Свидетельствовалъ. | | | 3 го декабря | пристава | 1го | стана [illegible] | | |
| 25 | .. | тоже, | декабря 8 [illegible] 10 | [illegible] 19 [illegible] 21 | 2 | отъ падучей болезни | [illegible] Гершъ [illegible] Бранштейнъ, [illegible] 3 гильдiи купецъ, отъ Местечка Короцъ, Земли[illegible] уезда [illegible] губернiи | 25 — |
| | 17 | тоже | тоже 21 [illegible] 23 | 22 [illegible] 24 | 42 | отъ чахотки | [illegible] Іосiовна [illegible] жительницы м. [illegible] уезда | — 17 |

Свидетельствовалъ 4 го Генваря 1854 го года при[illegible] ставъ

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 16 | | [illegible] | אקטיאבער 18 / 20 | תשרי 28 / 30 | 1 | [illegible] | [illegible] |
| 23 | — | [illegible] | נאיאבר 7 / 9 | חשון 18 / 20 | 56 | [illegible] | חיים בן אברהם [illegible] |
| [illegible] | | | | | | | |
| 24 | | [illegible] | 22 / 24 | כסלו 3 / 5 | 67 | [illegible] | מרדכי בן יוסף [illegible] |
| 25 | — | [illegible] | דעקאבר 8 / 10 | כסלו 19 / 21 | 2 | [illegible] | ישראל [illegible] בן יונה [illegible] |
| — | 17 | [illegible] | 21 / 23 | 22 / 24 | 42 | [illegible] | חנה [illegible] |

[illegible] 1-го [illegible]

20

итого всей Книги перенумерованныхъ
Скрепленныхъ и Казенною печатью за-
печатанныхъ Восемь Листовъ

Скрепилъ [illegible]

8

Секретарь [illegible]

## Справу перевірено

| Під час | | Під час | |
|---|---|---|---|
| видачі | повернення | видачі | повернення |
| підпис, дата | підпис, дата | підпис, дата | підпис, дата |

## Відмітки лабораторії

| Ремонт | Оправа | Мікрофільмування |
|---|---|---|
| (Дата) (Підпис) | (Дата) (Підпис) | ОЦФ 15.05.17р. [signature] (Дата) (Підпис) |

Друк МПП „ІНФОЛК" (0432) 51-32-32